A/39/268

S/16577

22 May 1984

ARABIC

الأمم المتحدة

مجلس الأمن



الجمعية العامة

مجلس الأمن
السنة التاسعة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والثلاثون
البندان ٢٥ و ١٢٤ من القائمة الأولية*
الحالة في أمريكا الوسطى : الأخطار
التي تهدد السلام والأمن الدوليين
وهدارات السلم
تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

رسالة موجهة في ٢١ أيار / مايو ١٩٨٤ ، موجهة إلى الأمين العام من الممثلين الدائمين لكوستاريكا ونيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

نشرف بأن نحيطكم بنسخ البيان المشترك الذي وقعته وزيرا خارجيتى كوستاريكا ونيكاراغوا في مدينة بنما في ١٥ أيار / مايو ١٩٨٤ .

ونحن نرى يا صاحب السعادة أن هذا الاتفاق هو خطوة ذات أهمية بالغة توكل رغبة الحكومتين في السلم ، ونشرة قيمة للجهود الدبلوماسية التي بذلتها على المستوى الاقليمي مجموعة كونتادورا التي تود أن تعرب لحكوماتها عن فائق امتناننا .

ونرجو التفضل بطبع هذه الرسالة مع مرفقها بوصفيها وشيكه رسمية من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البندان ٢٥ و ١٢٤ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) خافير شامورو سورا
السفير

الممثل الدائم لنيكاراغوا
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) فرناندو سوبارو خيمينيز
السفير

الممثل الدائم لكوستاريكا
لدى الأمم المتحدة

• A/39/50

*

مرفق

بيان مشترك

ان وزير خارجيتي كوستاريكا ونيكاراغوا المجتمعين في مدينة بنما ، جمهورية بنما ، في ١٥ أيار / مايو ١٩٨٤ ، بحضور نواب وزراء خارجية بلدان مجموعة كونتادورا ، ووفقاً للرغبة السياسية لحكومتهما في بذل الجهد اللازم لازالة التوتر والحوادث في منطقة الحدود وايجاد جو من الثقة بين البلدين ، قد قررا انشاء لجنة للإشراف والوقاية تكون خصائصها كما يلي :

- ١ - تتألف اللجنة من ممثل ونائب له رفيعي المستوى لكل من كوستاريكا ونيكاراغوا ومن ممثل لكل بلد من بلدان مجموعة كونتادورا . ويقوم الممثلون المذكورون أخيراً بعمل ايجابي يتمثل في الوساطة ، ويمكن أن يعينوا من بين أعضاءبعثات الدبلوماسية لبلدان مجموعة كونتادورا ، اثنان في سان خوسيه ، واثنان في ماناغوا ؛
- ٢ - والوظيفة الأساسية للجنة هي التفتیش على الطبيعة وكذلك التحقيق في الواقع التي يمكن أن تشير التوتر أو الحوادث على الحدود ؛
- ٣ - تتبعهد الدولتان باتخاذ التدابير الالزمة لتصحيح الأوضاع التي تكون سبباً لا جزءاً تحقيق وفقاً للفقرة السابقة ؛
- ٤ - تكون تلك اللجنة مستعدة للانتقال الى أي مكان في أراضي كلتا الدولتين ؛
- ٥ - تتبعهد كوستاريكا ونيكاراغوا بأن تقيم من أجل اللجنة شبكة الاتصال التليفوني واللاسلكي المباشر ، التي أوصى بها في اجتماع اللجنة المشتركة في شهر تموز / يوليه ١٩٨٢ ؛
- ٦ - تقدم الدولتان الى اللجنة التسهيلات القصوى للانتقال ، والحماية الالزمة حتى يتسعى لها أداؤها والتوصية بالتدابير التي ينبغي أن تتخذها الدولتان . وتعين كوستاريكا ونيكاراغوا ببلدان مجموعة كونتادورا ممثلتها في موعد مبكرة بحيث تتمكن لجنة الإشراف والوقاية من التمركز في نقطة بينيات بلانكاس الواقعة على الحدود في يوم السبت ٢٦ أيار / مايو الجاري .

ويؤكد وزيرا خارجيتني نيكاراغوا وكوستاريكا ثقتهما في الجهود التي تبذلها مجموعة
كونتادورا وضرورة تعزيز الحوار الجاشر بين الدولتين . كما يعترفان بأنه يمكن أن يتم عمل
أيجابي عن طريق الاصرار على الاتصال والتبادل من أجل تنمية وتطوير علاقات الصداقة
والتعاون والتفاهم بين الدولتين الشقيقتين .

بنما ، ١٥ أيار / مايو ١٩٨٤

كارلوس خوسيه غوتيرس
وزير خارجية جمهورية كوستاريكا

ميفيل ديسكوتوبروكمان
وزير خارجية جمهورية نيكاراغوا